

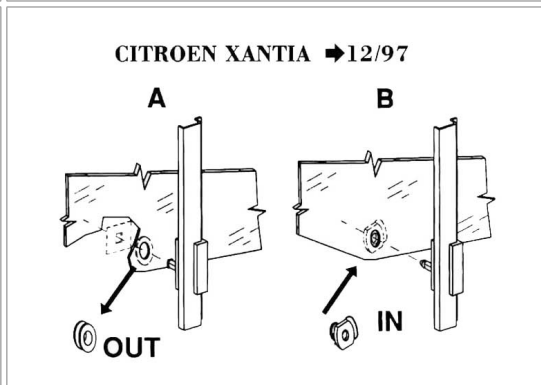
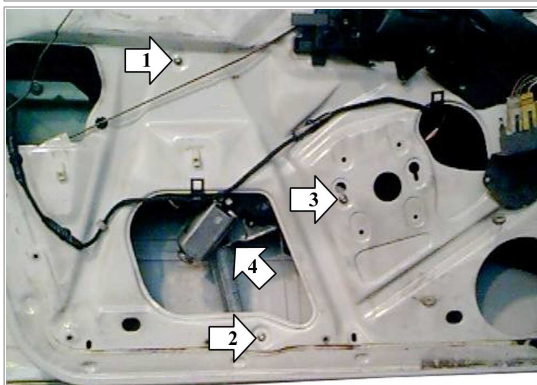
Pour / For

Citroën XANTIA (X1) (1993>2003)

LH 96092316 no comfort
RH 96092315 no comfort
LH 9221F8 no comfort
RH 9222F6 no comfort

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

A) WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE. For the cars until 12/97, it is necessary to remove the rubber piece from the hole of the glass and to insert the new rubber piece supplied in the kit (see the drawing - points A and B).

B) Remove door trim and window regulator. Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions 1, 2 and 3. Lower the glass and fix it into point 4. Wire as per wiring diagram. Check correct window operation before re-fitting door trim.

C) For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

A) ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE. Pour les voitures jusqu'au 12/97, il est nécessaire de détacher la pièce en caoutchouc du trou de la vitre et insérer la pièce en caoutchouc fournie dans le kit (voir le dessin - points A et B).

B) Demonter le panneau de la porte et le leve-vitre. Insérer le leve-vitre électrique et le fixer sur les points 1, 2 et 3. Abaisser la vitre et fixer sur le point 4. Effectuer les liaisons électriques. Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau de la porte.

C) Pour le remplacement du pièce détachée, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le câble fourni.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

A) ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST. Für den Wagen >12/97, ist es notwendig das Gummistück aus dem Fensterloch auszubauen und das neue beigefügte Gummistück einzubauen (siehe abbildung - Punkt A und B).

B) Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus. Bauen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2 und 3. Senken Sie das Fenster und befestigen Sie an den Punkt 4. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.

C) Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigefügten Kabel.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

A) ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA. Para los vehículos >12/97 es necesario desmontar la pieza de caucho del hueco del vidrio y introducir la nueva pieza de caucho suministrada en el kit (ver el dibujo - puntos A y B).

B) Desmontar el panel de la puerta y el elevavinas. Introducir el elevavinas eléctrico y sujetarlo con los tornillos 1, 2 y 3. Bajar el vidrio y fijar en el punto 4. Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.

C) Para la substitucion del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones electricas con el cable del kit.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

A) ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA. Para veículos até 12/97 é necessário remover a borracha do furo do vidro e introduzir a nova borracha fornecida com o kit (ver desenho - pontos A e B).

B) Desmontar o painel da porta e a máquina de vidro. Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la nos pontos nº 1, 2 e 3.

Abaixar o vidro e fixar, pressionando, no ponto nº 4. Efetuar as ligações elétricas. Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel da porta.

C) Para a substituição da peça de reposição, caso o conector do motor não for compatível com o conector original, efetuar a ligação elétrica utilizando o cabo fornecido.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

A) LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS. Bij de auto's tot 12/97 moet het rubbertje uit het gat in de ruit worden gehaald en het nieuwe meegeleverde rubbertje erin worden gedaan (zie tekening - punten A en B).

B) Demonteer het deurpaneel en de raamheffer. Breng de elektrische raamheffer in het portier aan en zet hem op de punten 1, 2 en 3 vast. Doe het raam omlaag en zet het op punt nr. 4 vast. Maak de elektrische aansluitingen. Controleer de werking van de ramen voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.

C) Om het reserveonderdeel te vervangen, maakt u de elektrische aansluiting met de meegeleverde kabel wanneer de motorconnector niet compatibel is met de originele connector.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

A) ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ. Για τα οχήματα έως 12/97, είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε το λάστιχο από την οπή του τζαμιού και να τοποθετήσετε το νέο λάστιχο που παρέχεται στο σετ (βλ. σχέδιο - σημεία A και B).

B) Αφαιρέστε το πλαίσιο πόρτας και το γρύλο. Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε το στα σημεία 1, 2 και 3. Κατεβάστε το τζάμι και στερεώστε υπό πίεση στο σημείο 4. Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Ελέγξτε τη λειτουργία των κρυστάλλων πριν την επανατοποθέτηση του πλαισίου πόρτας.

C) Για την αντικατάσταση του ανταλλακτικού, σε περίπτωση που ο συνδετήρας του μοτέρ δεν είναι συμβατός με τον αρχικό συνδετήρα, πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση με το καλώδιο που παρέχεται.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

A) ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA. Per le vetture fino al 12/97 è necessario rimuovere il gommino dal foro del vetro ed introdurre il nuovo gommino fornito nel kit (vedi disegno - punti A e B).

B) Smontare il pannello portiera e l'alzacristalli. Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo nei punti nº 1, 2 e 3. Abbassare il vetro e fissare a pressione nel punto nº 4. Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.

C) Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.